

# Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-302X

C 372

39. vuosikerta

9. joulukuuta 1996

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

---

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	<b>Neuvosto</b>	
96/C 372/01	Neuvoston 25 päivänä lokakuuta 1996 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 c artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 61/96 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi tuen myöntämisestä rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen annetun asetuksen (ETY) N:o 1107/70 muuttamisesta	1
96/C 372/02	Neuvoston 11 päivänä marraskuuta 1996 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 c artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 62/96 neuvoston päätöksen tekemiseksi jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoja käsittelevien viranomaisten välisistä telemaattisista verkoista (Edicom) .....	6

## I

(Tiedonantoja)

## NEUVOSTO

Neuvoston 25 päivänä lokakuuta 1996 vahvistama

YHTEINEN KANTA (EY) N:o 61/96

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o . . ./96 antamiseksi tuen myöntämisestä rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen annetun asetuksen (ETY) N:o 1107/70 muuttamisesta**

(96/C 372/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 75 ja 94 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(2)</sup>,noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

- 1) tuen myöntämisestä rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen 4 päivänä kesäkuuta 1970 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1107/70<sup>(4)</sup> säädetään jäsenvaltioiden mahdollisuudesta kehittää yhdistettyjä kuljetuksia myöntämällä tukea infrastruktuureja, uudelleenlastauksessa tarvittavia kiinteitä ja liikkuvia laitteita sekä yhdistettyihin kuljetuksiin erityisesti mukautettua tai vain niissä käytettyä kalustoa koskeviin investointeihin taikka kolmansien

valtioiden alueen kautta tapahtuvan yhteisön sisäisen yhdistettyjen kuljetusten palvelun käyttökustannuksia koskevaa tukea,

- 2) kasvaneiden liikkuvuutta koskevien vaatimusten ja tästä johtuvien ihmisille ja ympäristölle asetettujen vaatimusten ja rasitusten vuoksi sekä eri liikennemuotojen välillä nykyisin erittäin epätasaisesti jakaantuneet kustannukset huomioon ottaen olisi sallittava tuki ympäristöystävällisille liikennemuodoille,
- 3) nykyisessä liikennepolitiikassa ei ole vielä onnistuttu toteuttamaan käytännössä eri kuljetusmuotojen terveen kilpailun edellytyksiä, ja rautatieyhtiöissä ei ole vielä saavutettu rahoituksellista tasapainoa,
- 4) yhdistettyjen kuljetusten kehittämisestä voidaan todeta, että kyseisen kuljetustavan käyttöönotto vaihe ei ole vielä päättynyt yhteisön kaikilla alueilla; tukijärjestelmän voimassaoloaika on siksi pidennettävä,
- 5) tästä syystä on aiheellista pitää voimassa nykyinen tukijärjestelmä 31 päivänä joulukuuta 1997; on tarpeen, että neuvosto päättää perustamissopimuksessa määrättyjen edellytysten perusteella myöhemmin sovellettavasta järjestelmästä tai tarvittaessa tämän tuen lopettamisen edellytyksistä;
- 6) mahdollisuus myöntää kolmansien valtioiden alueen kautta tapahtuvan yhteisön sisäisen kuljetuspalvelun käyttökustannuksia koskevaa tukea on säilytettävä vain Sveitsin sekä entisen Jugoslavian valtioiden osalta,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 253, 29.9.1995, s. 22<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 39, 12.2.1996, s. 102<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto annettu 29 päivänä tammikuuta 1996 (EYVL N:o C 78, 18.3.1996, s. 25), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 25 päivänä lokakuuta 1996 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja Euroopan parlamentin päätös tehty . . . (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 130, 15.6.1970, s. 1, asetus sellaisena, kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3578/92 (EYVL N:o L 364, 12.12.1992, s. 11).

- 7) päätös 75/327/ETY<sup>(1)</sup>, johon viitataan asetuksen (ETY) N:o 1107/70 4 artiklassa, on kumottu yhteisön rautateiden kehittämiseksi 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetun direktiivin 91/440/ETY<sup>(2)</sup> 13 artiklalla; tämän vuoksi on aiheellista poistaa kyseinen 4 artikla,
- 8) yhdistettyjä kuljetuksia varten sallitun tuen luokat ovat toimineet tyydyttävällä tavalla ja on siksi mahdollista yksinkertaistaa niiden valvontaa vapauttamalla ne perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdassa määrätystä menettelystä,
- 9) jäsenvaltioiden liikenteen alalla myöntämää tukea koskevien sääntöjen laatiminen kuuluu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan ja sen tulee tapahtua asetuksen muodossa, ja
- 10) on siksi aiheellista muuttaa asetusta (ETY) N:o 1107/70,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetusta (ETY) N:o 1107/70 seuraavasti:

- 1) Muutetaan 3 artiklan 1 kohdan e alakohtaa seuraavasti:

- korvataan ensimmäisessä ja kolmannessa alakohdassa päivämäärä 31 päivänä joulukuuta 1995 päivämäärällä 31 päivänä joulukuuta 1997,
- poistetaan ensimmäisen alakohdan neljännessä luettelamakohdasta sana "Itävallan".

2) Poistetaan 4 artikla.

3) Korvataan 5 artiklan 2 kohta seuraavalla tekstillä:

"2. Edellä olevan 3 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettu tuki vapautetaan perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdassa määrätystä menettelystä; tuesta on ilmoitettava komissiolle kunkin vuoden alussa arviona ja tilikauden päätyttyä tilintarkastuskertomuksessa."

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä ...

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> Rautatieyritysten tilanteen parantamisesta sekä rautatieyritysten ja valtion välisiä taloudellisia suhteita koskevien sääntöjen yhdenmukaistamisesta 20 päivänä toukokuuta 1975 tehty neuvoston päätös 75/327/ETY (EYVL N:o L 152, 12.6.1975, s. 3).

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 237, 24.8.1991, s. 25

## NEUVOSTON PERUSTELUT

## I. JOHDANTO

Komissio toimitti 19 päivänä heinäkuuta 1995 neuvostolle EY:n perustamissopimuksen 75 ja 94 artiklaan perustuvan ehdotuksen asetukseksi tuen myöntämisestä rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen annetun asetuksen (ETY) N:o 1107/70 muuttamisesta<sup>(1)</sup>.

Euroopan parlamentti antoi lausuntonsa tästä ehdotuksesta 29 päivänä helmikuuta 1996<sup>(2)</sup> ja talous- ja sosiaalikomitea antoi lausuntonsa 23 päivänä marraskuuta 1995<sup>(3)</sup>.

Komissio toimitti Euroopan parlamentin lausunnon pohjalta muutetun ehdotuksen neuvostolle 17 päivänä heinäkuuta 1996<sup>(4)</sup>.

Neuvosto vahvisti yhteisen kantansa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan mukaisesti 25 päivänä lokakuuta 1996.

## II. EHDOTUKSEN TAVOITE

Komission muutetun ehdotuksen, johon sisältyy kaksi Euroopan parlamentin ehdottamista kuudesta tarkistuksesta, tavoitteena on ensisijaisesti jatkaa kahdella vuodella (1996 ja 1997) nykyistä, yhdistetyille kuljetuksille väliaikaisesti myönnettyjen tukien järjestelmää, josta säädetään tuen myöntämisestä rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen annetun asetuksen (ETY) N:o 1107/70 muuttamisesta 7 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3578/92<sup>(5)</sup> ja joka on voimassa 31 päivään joulukuuta 1995 asti. Ehdotukseen sisältyy lisäksi kolme muutosta asetukseen (ETY) N:o 1107/70.

Komissio katsoo, että asianmukaisen kilpailun palauttamiseksi kuljetusmuotojen välille on tarpeen edelleenkin sallia yhdistetyille kuljetuksille myönnettävät tuet, koska infrastruktuuriin liittyvien ulkoisten kustannusten epätasainen jakautuminen eri kuljetusmuotojen kesken ja ulkoisten kustannusten riittämätön huomioonottaminen vaikuttavat kielteisesti rautatie- ja sisävesikuljetuksiin ja näin ollen yhdistettyihin kuljetuksiin.

## III. NEUVOSTON YHTEISEN KANNAN ERITTELY

Neuvoston vahvistama yhteinen kanta vastaa komission muutettua ehdotusta.

1. *Nykyisen järjestelmän jatkaminen*

(1 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luetelmakohta)

Neuvoston yhteisessä kannassa säädetään nykyisen, asetuksessa (ETY) N:o 3578/92 säädetyn järjestelmän jatkamisesta 31 päivään joulukuuta 1997 asti.

Jäsenvaltiot voivat siis jatkaa yhdistettyjen kuljetusten kehittämistä myöntämällä tukia:

- infrastruktuuriin tehtäviin investointeihin,
- siirtokuormaukseen tarvittaviin kiinteisiin tai siirrettäviin laitteisiin tehtäviin investointeihin,
- yhdistettyihin kuljetuksiin erityisesti mukautettuun ja vain yhdistetyissä kuljetuksissa käytettävään kuljetuskalustoon tehtäviin investointeihin,
- tiettyjen kolmansien maiden kautta tapahtuvan yhdistetyn kuljetustoiminnan käyttökustannuksiin.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 253, 29.9.1995, s. 22

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 78, 18.3.1996, s. 25

<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 39, 12.2.1996, s. 100

<sup>(4)</sup> EYVL N:o C 273, 19.9.1996, s. 9

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 364, 12.12.1992, s. 11

## 2. Itävallan kautta tapahtuva yhdistetty kuljetustoiminta

(1 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta)

Koska Itävalta ei ole enää 1 päivän tammikuuta 1995 jälkeen komansiin maihin kuuluva kauttakulkumaa vaan Euroopan unionin jäsenvaltio, neuvoston yhteisessä kannassa säädetään, että kolmannen maan kautta tapahtuvan yhdistetyn kuljetustoiminnan käyttökustannuksiin myönnettävien tukien soveltaminen rajoitetaan yksinomaan Sveitsin kautta tapahtuvaan kuljetustoimintaan (ottaen huomioon yhteisön ja Sveitsin kauttakulkusopimus, jonka liitännäistoimenpiteisiin kuuluu mahdollisuus tällaisiin tukiin) sekä entisen Jugoslavian valtioiden kautta tapahtuvaan kuljetustoimintaan (ottaen huomioon Kreikan maantieteellinen erityisasama).

## 3. Asetuksen (ETY) N:o 1107/70 4 artiklan poistaminen

(1 artiklan 2 kohta)

Direktiivin 91/440/ETY<sup>(1)</sup> 13 artiklalla kumottiin päätös 75/327/ETY<sup>(2)</sup> 1 päivästä tammikuuta 1993 alkaen. Koska asetuksen (ETY) N:o 1107/70 4 artiklassa viitataan kumottuun päätökseen, neuvoston yhteisessä kannassa säädetään kyseisen 4 artiklan poistamisesta.

## 4. Tukien valvonta

(1 artiklan 3 kohta)

Neuvoston yhteisessä kannassa säädetään, että asetuksen (ETY) N:o 1107/70 3 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen tukiluokkien valvontaa yksinkertaistetaan vapauttamalla ne perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdassa määrätystä menettelystä.

Näistä tuista on ilmoitettava komissiolle kunkin vuoden alussa tehtävänä arviona ja tilikauden päätyttyä tilintarkastuskertomuksessa.

# IV. EUROOPAN PARLAMENTIN TARKISTUKSET

## 1. Komission mukaan ottamat ja neuvoston hyväksymät Euroopan parlamentin tarkistukset

Neuvosto noudatti komission ehdotusta ja hyväksyi sisällöltään, vaikkakaan ei sanamuodoltaan, seuraavat Euroopan parlamentin tarkistukset:

- johdanto-osan toiseen kappaleeseen *tarkistuksen 1*, jonka tarkoituksena on lisätä asetukseen ympäristön huomioon ottavien liikennemuotojen tukemisen välttämättömyyttä korostava uusi johdanto-osan kappale,
- johdanto-osan kolmanteen kappaleeseen *tarkistuksen 2*, jonka tarkoituksena on lisätä asetukseen nykyisen tukijärjestelmän säilyttämistä perusteleva uusi johdanto-osan kappale, koska edellytyksiä liikennemuotojen väliselle terveelle kilpailulle ei ole vielä toteutettu yhteisessä liikennepolitiikassa ja koska rautatieyritysten talouden tasapainoa ei ole vielä saavutettu.

## 2. Euroopan parlamentin tarkistukset, joita komissio ei ottanut mukaan eikä neuvosto hyväksynyt

Neuvosto ei hyväksynyt:

- *tarkistusta 3*, jonka tarkoituksena on lisätä asetukseen johdanto-osan kappale, jossa säädetään mahdollisuudesta myöntää kolmansien maiden lisäksi myös jäsenvaltioille

<sup>(1)</sup> Neuvoston direktiivi, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1991, yhteisön rautateiden kehittämisestä (EYVL N:o L 237, 24.8.1991, s. 25).

<sup>(2)</sup> Neuvoston päätös, annettu 20 päivänä toukokuuta 1975, rautatieyritysten tiulanteen parantamisesta sekä tällaisten yritysten ja valtioiden välisiä rahoitusuhteita koskevien sääntöjen yhdenmukaistamisesta (EYVL N:o L 152, 12.6.1975, s. 3).

tukia yhdistetyn kuljetustoiminnan käyttökustannuksiin ja jossa korostetaan tarvetta luoda uusi, yhteisön vuoristoseutujen kautta tapahtuvien yhdistettyjen kuljetusten käsite, ja

- *takistusta 4*, jonka tarkoituksena on lisätä asetukseen johdanto-osan kappale, jossa otetaan huomioon tarve kiinnittää erityistä huomiota yhteisön uusille jäsenvaltioille eli Itävallalle, Suomelle ja Ruotsille myönnettäviin yhdistettyjen kuljetusten tukiin.

Komission ilmoitettua, että se suorittaa parhaillaan asetuksen (ETY) N:o 1107/70 uudelleen muotoilua, neuvosto totesi, että tarkistuksissa 3 ja 4 tarkoitettujen kaltaiset toimenpiteet sopivat paremmin asetuksen yleiseen tarkistamiseen kuin tämänhetkiseen muutokseen, joka kohdistuu pikemminkin asiasisältöön. Neuvosto totesi kuitenkin olevansa valmis tarkastelemaan ehdutuksia, joita komissio sille asiasta mahdollisesti esittää.

Neuvosto ei myöskään hyväksynyt *tarkistuksia 5 ja 6*, joiden tarkoituksena on lisätä asetukseen asetuksen (ETY) N:o 1107/70 4 artiklan säilyttävä johdanto-osan kappale ja säännös, kun taas yhteisen kannan 1 artiklan 2 kohdassa se on komission ehdotuksen mukaisesti tarkoitus poistaa.

Kuten III kohdan 3 alakohdassa todetaan, kyseessä olevan 4 artiklan soveltaminen päättyi 1 päivänä tammikuuta 1993.

Siinä tapauksessa, että komissio harkitsisi uudelleen entisessä 4 artiklassa säädettyjä toimenpiteitä asetuksen (ETY) N:o 1107/70 edellä tarkoitettun uudelleenmuotoilun yhteydessä, neuvosto toteaa olevansa valmis tarkastelemaan asiasta mahdollisesti esitettäviä ehdotuksia.

## NEUVOSTON 11 PÄIVÄNÄ MARRASKUUTA 1996 VAHVISTAMA

yhteinen kanta (EY) N:o 62/96

neuvoston päätöksen 96/. . /EY tekemiseksi jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoja käsittelevien viranomaisten välisistä telemaattisista verkoista (EDICOM)

(96/C 372/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 129 d artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(2)</sup>,ottaa huomioon alueiden komitean lausunnon<sup>(3)</sup>,noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä<sup>(4)</sup>,

sekä katsoo, että

sisämarkkinoiden moitteeton toiminta edellyttää fyysisten rajojen poistamista jäsenvaltioiden väliltä; jäsenvaltioiden välistä tavarakauppaa koskevien tietojen tyydyttävä taso olisi näin ollen määriteltävä käyttäen menetelmiä, joihin ei liity edes epäsuoria tarkastuksia sisärajoilla,

vastedes olisi jäsenvaltioiden välistä tavarakauppaa koskevia tilastoja varten tarvittavat tiedot kerättävä suoraan lähettäjiltä ja vastaanottajilta menetelmillä, joilla varmistetaan niiden perusteellisuus, luotettavuus ja ajanmukaisuus aiheuttamatta asianomaisille, erityisesti pienille ja keskiuurille yrityksille, kohtuuttomia velvoitteita niihin tuloksiin nähden, joita kyseisten tilastojen käyttäjät voivat niiltä odottaa,

jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoista 7 päivänä marraskuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa

<sup>(1)</sup> Asiak. KOM(96) 319 lopull. (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 295, 7.10.1996, s. 46

<sup>(3)</sup> Lausunto annettu 18 päivänä syyskuuta 1996 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 20 päivänä syyskuuta 1996 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 11 päivänä marraskuuta 1996 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 11 päivänä marraskuuta 1996 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja Euroopan parlamentin päätös ... (sitä ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

(ETY) N:o 3330/91<sup>(5)</sup> säädetään edellytysten luomisesta lisääntyvälle tiedon automaattiselle käsittelylle ja elektroniselle siirrolle, jotka helpottavat tilastotiedosta vastuussa olevien työtä,

olisi kevennettävä yritysten ilmoitusvelvollisuutta parantamalla samalla tilastojen leviämistä Euroopan tietomarkkinoiden perustamiseksi,

kaupan avoimuuden ja yritysten kilpailukyvyyn arvioinnin edistämiseksi olisi varmistettava yhdenmukaistettujen tilastojen kehittäminen erityisesti saatamalla yhteen ulkomaankaupan tilastot ja muut taloudelliset tilastot,

edistämällä yhdenmukaistettujen normien ja käsitteiden käyttöä Euroopan laajuisesti voidaan estää samankaltaisten töiden päällekkäisyys ja saavuttaa mittavat taloudelliset säästöt ja edistää näin uusien palvelujen syntymistä tilastollisen telematiikan alalla,

kansainvälisellä tasolla toteutettu standardointi organisaatioiden välisen tiedonsiirron (OVT/EDI) alalla edistää kansainvälisen kaupan helpottamista ja yritysten ja julkishallinnon välisen kanssakäymisen yksinkertaistamista,

tehokas yhdenmukaistettua tietoa antavien yhteisten tilastandardien luominen on mahdollista vain yhteisötasolla yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa; kussakin jäsenvaltiossa standardien käyttöönotosta vastaavat ennalta virallisten tilastojen laatimiseen ja levittämiseen osoitetut viranomaiset,

viranomaisten välisten telemaattisten verkkojen yhteentöimivuuteen tähtäävät toimenpiteet sisältyvät niihin painopistealueisiin, jotka hyväksyttiin Euroopan laajuisten televiestintaverkkojen suuntaviivojen yhteydessä;

tähän päätökseen sisältyy Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6 päivänä maaliskuuta 1995 antaman julistuksen 2 kohdassa tarkoitettu rahoitusohjeen määrää koko ohjelman keston ajaksi tämän kuitenkin rajoittamatta perustamissopimuksessa määrättyä budjettivallan käyttäjän toimivaltaa, ja

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 316, 16.11.1991, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3046/92 (EYVL N:o L 307, 23.10.1992, s. 27).

Euroopan yhteisön tuomioistuin kumosi 26 päivänä maaliskuuta 1996 tekemällään päätöksellään epäasianmukaisen oikeudellisen perustan vuoksi jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoja käsittelevien viranomaisten välisistä telemaattisista verkoista (Edicom) 11 päivänä heinäkuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 94/445/EY<sup>(1)</sup>; sen takia on tehtävä uusi päätös, jolla on asianmukainen oikeudellinen perusta, jotta Edicomiin kuuluvia toimia voidaan jatkaa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Otetaan käyttöön toimenpidekokonaisuus, jäljempänä 'Edicom' (Electronic Data Interchange on Commerce), jolla edistetään ensimmäisessä vaiheessa alueellisten, kansallisten ja yhteisön järjestelmien muuttamista eurooppalaisella tasolla yhteiskäyttöisiksi järjestelmiksi jäsenvaltioiden välistä tavarakauppaa koskevien tilastoilmoitusten keräämiseksi yrityksiltä, niiden valvomiseksi, esikäsittelemiseksi ja niistä koostuvien tilastojen levittämiseksi.

Nämä järjestelmät nivELYVÄT alueellisella, kansallisella ja yhteisöllisellä tasolla levinneisiin tietojärjestelmiin, joiden yhteensopivuus taataan yhdenmukaistettujen standardien ja tiedonantomenettelyjen kehittämisellä ja käyttämisellä.

Nämä järjestelmät tukeutuvat erityisesti organisaatioiden välisen tiedonsiirtojärjestelmän (OVT/EDI) käyttöön tilastoilmoitusten toimittamiseksi. Automaattisia järjestelmiä voidaan saattaa toimivaltaisten kansallisten ja yhteisön viranomaisten käyttöön sekä ilmoitusvelvollisille yhteisymmärryksessä kansallisten toimivaltaisten viranomaisten kanssa.

Järjestelmät kehitetään ottaen huomioon sisäisen kaupan tilastoinnin kehitystarpeet.

### 2 artikla

Edicom toteutetaan kolmen vuoden aikana ... päivästä ... kuuta alkaen<sup>(\*)</sup>.

### 3 artikla

Toimia aletaan toteuttaa vasta, kun on nähtävissä selkeä tarve yhteisön toiminnalle toissijaisuusperiaatteen ja 8 artiklan 3 kohdassa esitety periaatteen mukaisesti. Edicomiin voi jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten suostumuksella ja olemassaolevat teknologiat sekä tuotteet huomioon ottaen kuulua erityisesti:

- tilastotietojen keräämis-, tarkistamis- ja toimittamisohjelmistojen suunnittelu, kehittäminen ja edistäminen sekä yhteisön tuki jäsenvaltioille ohjelmistojen saattamiseksi yritysten saataville;
- vastaanotto-, tarkistus-, tietojenkäsittely- ja tietojenjakohjelmistojen suunnittelu, kehittäminen ja edistäminen, alueellisille, kansallisille ja yhteisön tiedonkeruujärjestöille kohdistettu tuki, ohjelmistojen saattaminen näiden järjestöjen käyttöön sekä tarvittaessa laitteistojen ajanmukaistaminen;
- tiedonsiirron formaattien suunnittelu, kehittäminen ja edistäminen eurooppalaisia ja kansainvälisiä standardeja noudattaen;
- tiedonsiirrossa käytettävien menetelmien, toimintatapojen ja sopimusten suunnittelu, dokumentointi ja edistäminen;
- ohjelmistotoimittajien ja palveluiden toimittajien huomion kiinnittäminen kansallisen ja yhteisöllisen tilastoinnin tarpeisiin.

### 4 artikla

Toimia toteutettaessa otetaan huomioon seuraavat suuntaviivat:

- yhteisön toimivaltaiset elimet toteuttavat kansallisten ja alueellisten elinten suostumuksella pääasiallisesti yrityksille ja jäyttäjille suunnattuja edistäviä ja tietoisuutta lisääviä toimia järjestelmien asennuksen ja käytön helpottamiseksi edistäviä toimia;
- erityistoimien toteuttaminen kehittymättömimpien alueellisten ja kansallisten järjestöjen järjestelmään liittymisen mahdollistamiseksi;
- toisaalta tilastojärjestelmän tarpeita parhaiten vastaavan telemaattisen tekniikan ja välineiden suosiminen, sekä toisaalta niiden liittäminen kunkin kyseisen viranomaisen tietojärjestelmäympäristöön.

### 5 artikla

1. Komissio vastaa Edicomien toteutuksesta. Sitä avustavat:

- a) päätöksellä 89/382/ETY, Euratom<sup>(2)</sup> perustettu Euroopan yhteisöjen tilasto-ohjelmakomitea vuosittaisen työohjelman laatimisessa, numeroinnissa ja hyväksymisessä 6 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 183, 19.7.1994, s. 42

<sup>(\*)</sup> Päivämäärä, jona tämä päätös tehdään.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 181, 23.6.1989, s. 47



b) asetuksella (ETY) N:o 3330/91 perustettu jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastointia käsittelevä komitea:

- tarjouskilpailujen hyväksymisessä sekä 200 000 ecua kokonaisarvoltaan ylittävien hankkeiden ja toimien arvioinnissa 6 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen,
- muiden kuin a alakohdassa ja tämän alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettujen Edicomin täytäntöönpanotoimenpiteiden osalta 7 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

2. Komissio tiedottaa säännöllisesti toimenpiteiden edistymisestä komitealle, josta määrätään yhteisön panoksesta hallintojen välisessä telemaattisessa tietojenvaihdossa (HVT) yhteisössä 6 päivänä marraskuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/468/EY<sup>(1)</sup> 4 artiklassa.

3. Komissio antaa tämän artiklan 1 kohdan a alakohdassa mainitulle komitealle vuosittain kertomuksen, jossa arvioidaan senhetkistä kannattavuutta.

#### 6 artikla

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyuden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Jos toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräänemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun se on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

#### 7 artikla

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, tarvittaessa äänes-

tettyään, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyuden mukaan.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi jokaisella jäsenvaltiolla on oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

#### 8 artikla

1. Edicomien toteuttamiseksi vuosina 1997, 1998 ja 1999 tarvittava rahoitusohje on 30 miljoonaa ecua. Varojen alustava jakoehdotus on liitteessä.

2. Budjettivallan käyttäjä myöntää vuosittaiset määrärahat rahoitusnäkymien puitteissa.

3. Sidottujen varojen tuotto on varmistettava valvomalla, että saadut edut vastaavat sijoitettuja varoja.

#### 9 artikla

Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle Edicomien päättyessä sen toteuttamista koskevan kertomuksen ja tarvittaessa ehdotuksia myöhemmistä lisätoimenpiteistä.

#### 10 artikla

Tämä päätös tulee voimaan ... päivänä ...kuuta 19...(\*).

#### 11 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 269, 11.11.1995, s. 23

<sup>(\*)</sup> Päivämäärä, jona tämä päätös tehdään.

## LIITE

## Varojen alustava jakoehdotus Edicomin osa-alueiden kesken vuosina 1997, 1998 ja 1999

*(miljoonaa ecua)*

Jakoehdotus	1997, 1998 ja 1999
I. Telemaattisen verkon käyttöönotto	15,3
II. Ilmoitusvelvollisten yhteyksien avaaminen telemaattiseen verkkoon	5,6
III. Kansallisten ja yhteisöllisten järjestelmien mukauttaminen	2,8
IV. Kansainväliset standardointitoimenpiteet	1,9
V. Edistäminen, koulutus, tuki, valvonta, koordinointi	4,4
Yhteensä	30

## NEUVOSTON PERUSTELUT

## I. JOHDANTO

1. Euroopan yhteisöjen tuomioistuin kumosi 26 päivänä maaliskuuta 1996 antamallaan tuomiolla neuvoston päätöksen 94/445/EY jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoja käsittelevien viranomaisten välisistä telemaattisista verkoista (Edicom).
2. Päätöksen johdosta komissio päätti vahvistaa alkuperäisen ehdotuksensa (KOM(93) 73 lopull.) ja muuttaa sen oikeudellista perustaa, joksi otettiin Euroopan yhteisöjen perustamissopuksen 129 d artiklan 3 kohta. Se ilmoitti siitä neuvostolle 18 päivänä huhtikuuta 1996 päivätyllä kirjeellään.
3. Neuvosto tarkasteli ehdotusta 27 päivänä kesäkuuta 1996 pidetyssä istunnossaan, ja Euroopan parlamentille tiedotettiin keskustelun tuloksista 2 päivänä heinäkuuta 1996 päivätyllä kirjeellä.
4. Komissio antoi muutetun ehdotuksensa neuvostolle 10 päivänä heinäkuuta 1996.
5. Euroopan parlamentti antoi lausuntonsa ensimmäisessä käsittelyssä 20 syyskuuta 1996.  
  
Talous- ja sosiaalikomitea ja alueiden komitea antoivat lausuntonsa 10 päivänä heinäkuuta ja 18 päivänä syyskuuta 1996.
6. Euroopan parlamentin lausunnon saatuaan komissio esitti neuvostolle muutetun ehdotuksen 16 päivänä lokakuuta 1996.
7. Neuvosto vahvisti Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen 189 c artiklan mukaisesti yhteisen kantansa 11 päivänä marraskuuta 1996.

## II. TAVOITE

Ehdotuksella, jonka lähtökohtana on Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen edellä mainittu tuomio, pyritään mahdollistamaan neuvoston uuden päätöksen tekeminen.

Kumotun päätöksen tarkoituksena oli varmistaa sisämarkkinoiden toiminnan puitteissa jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoista (Intrastat) annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3330/91 täytäntöönpano lisäämällä automaattisen tietojenkäsittelyn ja sähköisen tiedonsiirron käyttöä.

## III. YHTEISEN KANNAN ERITTELY

*(viittaukset koskevat yhteisen kannan tekstiä)*

Neuvosto kannatti yleisesti komission muutettua ehdotusta. Lisäksi neuvosto otti tekstiin Euroopan parlamentin ehdottaman ainoan muutoksen yhtyen komission tulkintaan, jonka mukaan tämän muutoksen tarkoituksena on yhtäältä korostaa Edicommin vuonna 1993 alkaneen toiminnan tärkeyttä ja toisaalta taata sen yhteensovittaminen muiden, Euroopan laajuisiin verkkoihin liittyvien toimintojen kanssa.

Laatiessaan yhteistä kantaansa neuvosto pyrki huolehtimaan siitä, että toteutetaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen edellä mainitussa tuomiossa edellytetyt toimenpiteet ja että voidaan tehdä nopeasti uusi päätös aloitettujen toimien jatkuvuuden turvaamiseksi. Erityi-

sesti jälkimmäisestä syystä neuvosto on halunnut poiketa komission muutetusta ehdotuksesta seuraavien määräysten osalta, jotka ovat osa päätöksen 94/445/EY tekemisen yhteydessä saavutettua poliittista yhteisymmärrystä.

*2 artikla*

Päätöksen voimassaoloajaksi on vahvistettu kolme vuotta niin, että päätös lakkaa olemasta voimassa vuonna 1999, kuten kumotussa päätöksessä määrättiin.

*8 artikla*

Artiklassa on Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6 päivänä maaliskuuta 1995 antaman julistuksen mukainen rahoitusohje.

*9 artikla*

Johdonmukaisuuden säilyttämiseksi edellä mainittuun kolmen vuoden voimassaoloon nähden artiklassa määrätään vain täytäntöönpanoa koskevan komission kertomuksen (ja mahdollisten ehdotusten) antamisesta voimassaolon päättyessä.

---